



論全球化環境下華語 的規範問題

周濟海

提 要 在全球化環境下，規範必須既要注意交流的需要，也要顧及各個區域相對的自主性。過分強調自己的自主性、自己的語言特色，不只妨礙國際間交流，也使自己陷于孤立。如何在交流和自主之間保持平衡，是各華語區應該慎重考慮的。隨着中國整體國力的擴展，普通話的影響力越來越大，這將使各地華語相互靠攏，使華語原來具有的共同核心更加堅實。但是，這個影響應該是在交流中逐漸發生的，而不是強行統一的。如果要這種趨同更顯著，華語區之間就必須有更大的共識。

關鍵詞 語言變異；語言規範；全球華語

1.1 語言出現變異是免不了的，因此在語言的應用與推廣方面，規範是必須的。當現代漢語只限于中國大陸時，以推廣普通話為目的去考慮語言規範，當然可以不必顧及其他華語區。但在全球化的情況下，華語的規範，考慮的範圍就廣了。這要求我們有國際視野，既要注意交流的需要，也要顧及各個區域相對的自主性。

我在網上閱讀到下面的句子：

(1) 只要不違反國家的根本大法，我們要容許各種不同的觀點和意見得到充

分的發表，不要扣帽子，不要上網上線，也不要情緒化，有理不在聲高。(沈家煊 2006)

“上網上線”其他華語地區都不用，《現代漢語詞典》不收，但《現代漢語規範詞典》卻收了，解釋是：“把問題提高到政治原則的高度去評論或看待”。我問了從中國到新加坡來學習而願意留在這裡從事華文教學工作的年輕人，他們都不用，也不很了解這個短語的意思。

(2) 這是表明了七十子的後學，在求學的態度上遠不如其先師之有客觀精神。(郭沫若《青銅時代·先秦天道觀之進展》)

這個句子裡的文言成分“其先師之有客觀精神”，尤其是“之”作為主謂短語的標誌，現在除了文史的學術著作之外，誰也不用了。

“馬到功成”，大部分中國人都說成“馬到成功”，就連微軟的中文軟體，也只有“馬到成功”，沒有“馬到功成”。

(3) 他再過去，那才能收到馬到成功的效果，不費力的便振作起家長的威風。(老舍《四世同堂》)

(4) 只要徐董事長出面，那一定馬到成功。(周而復《上海的早晨》)

(5) 你這長勝將軍親自出馬，必定會馬到成功。(蔣子龍《喬廠長上任記》)

“馬到成功”最早用例見于薛仁貴雜劇。網上“馬到成功”有 27 萬例，而“馬到功成”，卻也有 8 萬例，大部分是中國媒體的例子。

其實，“馬到功成”和“功成名就”、“功成名遂”、“功成身退”、“水到渠成”之類的結構一樣，都是兩個主謂結構並列：“馬到”和“功成”，“功成”和“名就”、“水到”和“渠成”等等，都對仗得很好。從成語的結構上說，“馬到功成”顯然比“馬到成功”好；但從使用的歷史和用例多少看，“馬到功成”顯然比不上“馬到成功”。“成功”是常用詞，記憶和聽說“馬到成功”當然比“馬到功成”便利。

新加坡常用的是“馬到功成”，用“馬到成功”的只占少數，而且可能被當作用語錯誤。

動詞加補語的結構，如“看得見”、“見得着”等，肯定和否定提問時，普通話只說“看得見看不見”、“見得着見不着”。新加坡華語將動詞肯定和否定重疊，再加上補語，出現如下的說法：

(6) 你看不看得見。

(7) 明天見不見得着你？

現在，網上這類結構，如“行不行得通”有 348 萬個用例，“行得通行不通”只有 23 萬 7 千個用例；“用不用得着”有 139 萬個用例，而“用得着用不着”只有 29 萬 2 千個用

例。這些用例絕大部分出自中國的媒體。

這幾個例子說明，即使在中國強調規範的環境下，短期間內語言也存在變異。

1.2 不同的社會環境會對語言的變異傾向產生不同的影響。人們往往不自覺地遵照自己的文化、語言習慣，從而形成語言變異。這是一種不自覺的行為。舉一些新馬華語的例子：

(8) 腳：除了指接觸地面，支撐身體的“腳”，也指整條腿。

假死：裝蒜、假惺惺。

觸電：除了《現代漢語詞典》的兩個意義之外，還有③被異性所吸引。

洗牌：①玩撲克牌時，收拾整理亂的撲克牌。②從新安排重要的人事職位。

有底：有基礎。

有路：①有辦好事情的關係。②有曖昧的男女關係。

有一手：①有辦好事情的辦法。②有曖昧的男女關係。

上面的詞語，有的是普通話裡有的，但詞義和普通話略有差異；有的是用漢語的構詞法構成的，而普通話裡卻沒有。這些變異都是因為表達的需要而不自覺地用自己熟悉的語言（方言）轉換成華語所致（周清海 2004b）。

1.3 如果有意識地維護自己的文化、語言習慣，人為地突出自己語言的特點，有意將這個特點發展為身份的象徵，而使語言出現變異，就是自覺的、主動的行為。臺灣這幾年的語言走向，就是一種自覺的、主動的行為，有意製造臺灣人在語言方面的彼此認同，和香港過去將粵語發展成為香港人認同的語言，做法是相同的。

無論是不自覺的還是自覺的，各地華語的趨異都難以避免。但是，各地區如果過分強調自己的自主性、自己的語言特色，不只妨礙國際間的交流，也讓自己陷于孤立。

所以，談論規範，既要注意交流的需要，也要尊重各個區域相對的自主性。從交流的需要說，華語必須保留共同的核心。各華語區如何在交流和自主之間保持平衡，需要慎重考慮。

儘管華語的地區性變異不少，但只有維持華語的共同核心，向共同的核心靠攏，才有利于華語區之間的交際，也才有利于華語走向世界。

1.4 我曾說：“有人擔憂，語言方面維持共同的核心，會使自己失去特點。其實，這個擔憂是沒有必要的。我們向核心的華語靠攏，並沒有使新加坡人失去自己的特點，也沒有妨礙我們建立新加坡人彼此的認同。我們認為，只有學習這種具有共同核心的華語，才有助于我們和其他華語地區之間的交際，才不會讓新加坡人浪費不必要的精力與時間。我們接受漢語拼音，接受簡體字，都是基于這樣的考慮。這些年來，我們並沒有因為接受漢語拼音、簡體字而失去我們的特點。”（周清海 2004a）

新加坡華語也有一些自己的特色(周清海 2002)。例如：

(9) 首先，以個人來說，學習儒家倫理可以幫助我們了解做人的基本道理……

(10) 其次，以社會和國家來說，學習儒家倫理，也有許多好處。

(11) 但他卻以孔子作為模範，立志要繼承孔子的事業……

“以”是文言詞，“來說”、“作為”是現代漢語。現代漢語用“從…來看／看來／來說／看”、“拿…來說”、“把…作為”、“以…為”、“認為…是”、“以…而論”(北京大學中文系 1982:127, 呂叔湘 1980:538)。在語文教材裡以及傳媒上，我們以“從…來看／看來／來說／看”為推廣的標準。這就是向核心靠攏。

新加坡華語的選擇問句也用“抑或”、“或／或者／或是”。“在中國普通話裡，選擇問句內的連接成分只用‘還是’，不用‘抑或’，也不用‘或／或者／或是’。換句話說，在中國普通話裡，只有‘……，還是……’選擇問句，沒有‘……，抑或……?’和‘……，或／或者／或是……?’這兩種選擇問句式。‘抑或’是近代白話書面用語，現代普通話已不用。‘或／或者／或是’在中國普通話裡只用于陳述句，不用于選擇問句”(陸儉明 1996)。我們就向“還是”靠攏，以“還是”為推廣的標準。

“不管”後邊不能用“如何、何、是否、與否”等文言色彩的字眼(呂叔湘 1980)。新加坡華語裡“不管”後邊卻用“如何、何、是否、與否”等文言色彩的字眼。這是因為我們的書面語和口語，沒有嚴格的區別(也就是說，新加坡的華語口語體並不成熟)。“否則”帶有文言色彩，口語裡用“要不”，但新加坡華語裡多數用“否則”，而不用“要不”把書面語言用諸口語，使新加坡華語口語具有自己的特色。要改變口語的習慣，比改變書面語更難，需要更多的交流、更長時間的推廣。

1.5 一個社群經常應用一種不十分正規的結構或者詞匯，養成了習慣之後，就成為地區性的語言特點。新加坡華語有一些自己的特色，但在語言教學、普及性的華語推廣運動中以及傳媒報章所用的語言，我們都強調向普通話傾斜，以普通話為標準，因為我們知道華語的前景，不是由我們決定的。

在編撰《全球華語詞典》的過程中，從所收集的各華語區的詞條目錄看來，新加坡華語和普通話有差異的特殊詞匯，就比其他地區要少得多。這就是我們向普通話傾斜的結果。

儘管如此，新加坡華語仍然出現一些變異。但和其他華語區相比，新加坡華語還是最接近普通話的。

二

2.1 中國改革開放之後，因為交流的需要，和外面華語世界的語言接觸頻繁，普通話和其他地區的華語差距正在逐漸拉近。各華語區的新詞新語大量湧入普通話，新的表達方式逐漸出現在大陸的書面語中，這也使普通話出現新的面貌。頻繁的交流使語言互相影響，互相吸收，這和以前的相互隔離的局面大不相同。普通話對各地華語的影響，也越來越大，這是交流中難以避免的。語言交流的結果，就會出現你中有我，我中有你的現象。

隨着中國整體國力的擴展，普通話的影響力將越來越大，各地華語的相互靠攏，使華語原來具有的共同核心更加堅實。這對華語的發展應該說是非常有利的。但如果要這種趨同更顯著，則華語區必須有更大的共識，因為趨同是一種被動的行為。

2.2 語言裡的語法，改變得比較緩慢，是共同核心最堅實的部分。語音和詞匯，變異最大。

根據我們的經驗，語音的規範與推廣，比詞匯容易。新加坡年輕人的華語語音，從規範與標準上說，遠遠超過我這一代。我曾說：“《現代漢語詞典》對新加坡華語的貢獻很大。我常常在公開場合說：新加坡的華語是在沒有普通話口語直接影響之下發展起來的。新加坡和中國沒有外交關係相當久，新加坡華語在發音、構詞和用法等方面，幾乎都以《現代漢語詞典》為依據。所以，新加坡華語是最接近普通話的語言。《現代漢語詞典》在新加坡的銷路很好，在維持華語核心的一致性方面，起了非常大的作用。”（周清海 2006a）《現代漢語詞典》對語音規範所起的作用，遠遠超過詞匯、語法。

2.3 從詞匯上說，華語圈的詞語可以分為“共同詞語”，“雙區詞語”（包括多區詞語），和“單區詞語”（湯志祥 2001）。“共同詞語”是華語共同的核心，這個核心不只應保留，而且應使它更加堅實。“單區詞語”，如果是當地的特殊事物，應該名從主人。如果不是當地特有的事物，“單區詞語”和“雙區詞語”（包括多區詞語），可以在交流溝通的情況下，讓它自然地淘汰、融合；也可以人為地向普通話靠攏。

語文教學、傳媒所使用的詞匯，我們就盡量向普通話靠攏。對那些沒有辦法改變的詞語，如果要讓它自然淘汰、融合，也必須處理說明這些差距，才有助於彼此的交流。新加坡的語用習慣和中國有些差距，因此在新加坡，無論是課堂教學，或者編撰課本、詞典等等，我們都希望能提供這些差異的信息。

“幾歲”的“幾”是詢問“少于十的數目”，因此“幾歲”只能用來問小孩的年齡。如果用來問年紀大的人，就顯得沒有禮貌。新加坡無論年齡大小，都用“幾歲”。這個差異，就應該通過說明讓新加坡人了解。“幾時”是書面語，蘇軾的詞“明月幾時有，把酒問青天”。新加坡人受廣東話的影響，書面語和口語都用“幾時”詢問時間，不用“什麼時候”。

“翻雲覆雨”，《現代漢語詞典》說：“杜甫《貧交行》詩：‘翻手作雲覆手雨，紛紛輕薄何需數。’後來‘翻雲覆雨’比喻反復無常或玩弄手段。”這個成語和“雲雨”（指男女合歡）毫無關係。但在新加坡華語裡卻和“雲雨”掛上鉤，而沒有“反復無常或玩弄手段”的意思。

“傾巢而出”，《現代漢語詞典》說：“‘傾巢’，巢裡的鳥全部出來；比喻人員全部出動（多含貶義）”，在“傾巢出動”下說：“比喻全部出動”，可見“貶義”消失了。新加坡的“傾巢而出”就完全沒有貶義。

“開房”新加坡香港都“特指男女幽會開房”。當中國招商團在新加坡介紹他們省的酒店時，說酒店的開房率高達 90%時，全場因此哄堂大笑起來。

“議”是一個語素，構成“商議、議論”等雙音詞，獨用的“議”是古漢語。但普通話卻說“這件事大家先議一議”。新加坡是不用“議”的，而用“討論”或“商量”。現代漢語處處都有文言的痕跡。

普通話的“骨盤”，新加坡是“盤骨”；普通話常用“特”，如“特美”、“特快”、“特好”，華語都用“特別”。近年來因為中國移民多了起來，新加坡用“特”的人也多了起來。

至于像“榴槤、巴剎、德士、固本、亞細安、多多、羅雜英語”等譯音詞，以及“組屋、度歲金、民眾聯絡所、阿兵哥”等用漢語構詞法構成的詞，都是表示新加坡特殊事物的詞語，都是普通話所沒有的（詳參汪惠迪 1999，周清海 2002）。這些詞語，都應該名從主人。《現代漢語詞典》收了“榴槤”，卻將木本植物變成了草本植物，便和名從主人的原則相反。

其他如“電腦——計算機、光碟——光盤、管理層——領導班子、官式訪問——正式訪問、客工——外勞、老年——樂齡”等等，就是雙區或多區詞語，恐怕也只能期待在交流中融合了。

2.4 規範，既要注意交流的需要，也要尊重各個區域相對的自主性，因此，在目前的情況下，我們應該倡導“國際寬式漢語共同語”這個理念。“國際寬式漢語共同語”是一套簡單而且穩定的共同核心語言要素，它本身不是任何一種具體自然語言，而是一組語言特徵，它存在于大同小異的各漢語變體之中，所有的漢語共同語區域變體一起組成一個沒有家長的語言大家庭：北京漢語、廣州漢語、上海漢語、新加坡華語、臺灣華語、紐約唐人街華語。既要維持大同，又要尊重小異，應該給予漢語共同語的各地特色以充分的地位和完整的尊嚴。要擺脫“中心”“一統”等過時觀念的束縛（徐杰 2006）。

國際化之後，出現具有共同核心的華語是必然的趨勢。華語區之間頻繁的交流使語言

互相影響，互相吸收，和以前相互隔離的局面，大不相同。普通話對各地華語的影響，將越來越大，這是交流中難以避免的。其實，普通話的擴大影響，對各地華語的相互靠攏，出現具有共同核心的華語，是非常有利的。當然，這個影響是在交流中逐漸發生的，是在溝通交流中自然取舍的結果，而不是強行統一的。

2.5 另一方面，各地區也不適宜過分強調地區的特殊性。如果過分強調自己的自主性、自己的語言特色，不只妨礙國際間的交流，也讓自己陷于孤立。如果將這個信念付諸實行，我們至少得做以下的一些事情。一、漢語的應用不限于中國，學習漢語也不全在中國，因此，編好結合各地社會情況與語言情況的漢語教材是必需的。向語言學習者提供足夠的語言信息，也是必需的。

二、結合學習者的語言背景，為他們編撰合適的漢外詞典，提供有地方華語和普通話對比信息的漢語詞典。《現代漢語詞典》是為以漢語為母語的人編的，目前以它為底本的漢外詞典，或在各華語區改版的漢語詞典，都不符合新形勢的要求（周清海 2006b）。

關於《現代漢語詞典》，我曾說：“《現代漢語詞典》第五版在增收詞條和增加詞義方面，表現得相當雍容開放，沒有了過去的政治氣息，也沒有強調人為規範的痕跡，相當程度地做到了既能滿足查考的需要，也能對語言的正確使用起積極的指導作用。”“《現代漢語詞典》是規範性的詞典，要兼顧‘滿足查考的需要’，和‘對語言的正確使用起到積極的指導作用’，是不容易的。過去偏重在‘對語言的正確使用起到積極的指導作用’，也就是偏重在規範，曾起了非常大的作用。”（周清海 2006a）我希望《現代漢語詞典》繼續保持規範性的立場。在國際化的新環境下，詞典的作用將愈來愈大。扮演好規範性詞典的角色是不容輕視的任務。

三、漢語學習者與使用者可能在不同的華語區工作或學習，因此以交流需要為主的《全球華語詞典》應該盡早編成，提供交流參考的方便。詞典的解釋，用的應該是地道的現代漢語，並且以現代漢語為比較的標準，以顯示地區性的差異，尤其是微小的、一般人難以察覺的差異。

四、各地之間的華語有差距，因此在漢語水準考試方面，我曾強調：“應該注重華語裡的共同性，減少區域性的特徵，不管是普通話，臺灣的國語，香港或者新加坡華語裡的特殊成分，都不應該作為漢語水準測試的項目。也就是說，漢語水準測試，應以華語的共同核心為測試依據。”（周清海 2001）

一姿一容總關情

——香港聽說訓練課《聽不到的話》帶來的啟發

盧 瑩

2010 年 4 月 30 日，香港一個教區教師專業發展日聚焦“聽說教學”主題，協同香港、浙江寧波、廣東佛山 600 名中文教師共同舉辦遠程視頻現場教學研討活動。香港的董庚老師在活動中執教《聽不懂的話》，着力從“非語言溝通”角度開發口語交際課程資源，引導學生因應不同情境，運用不同的溝通方法提升交際效果，給兩地教師留下深刻印象。

一、質疑激趣，探究“聽不到的話”

話語能傳情達意，與人交際。“大家猜一猜‘聽不到的話’究竟是指什麼呢？”課堂伊始，教師新穎奇特、幽默生動、充滿懸念的導語“一石激起千層浪”，迅速集中着學生的注意力：生活中，自己克曾留意過“聽不到的話”？能否讀懂“聽不到的話”？自己是不是也會說“聽不到的話”？

二、學會洞察，讀懂“聽不到的話”

董老師隨即播放了一組 DV，透過羽毛球世界冠軍林丹的賽場片斷請同學們留意

人物的表現並想一想：短片中的人物沒有說話，你能明白她此時此刻已經表達出的激情與話語嗎？並嘗試為林丹的動作配上適當的話。

看似簡單的幾個動作，在同學們七嘴八舌的議論中轉化成了豐富的語言：



“嘿，好球！”

“實在太棒啦！”

“我終於勝利啦！”

“祖國母親，我為您增光彩拉！”……

運動健將的身體語言仿佛魔杖，激發學生積極思維，學習把握這“聽不到的話”。

“看了短片，你是如何理解‘聽不到的話’？”圍繞這一話題，學生展開了討論。董老師以恰適的小結及時引領學生對這一節口語交際課的學習目標進行知識梳理：

“聽不到的話”是指體態語言，又稱非語言溝通，它是運用非語言符號系統進行的人際溝通方式。這些非語言符號包括輔助言語、表情、姿勢、手勢、目光、個人空間等。人們運用身體姿態、面部表情、手勢動作來傳遞資訊、交流情感，是人際溝通中的一種重要手段。

三、意在言外——學說“聽不到的話”

身體語言是我們與生俱來的能力，但伴隨語言溝通技巧的學習，人們無須運用姿態動作表情，久而久之，天生的身體溝通能力被漸漸遺棄。當一旦要求運用姿態動作表情去表達的時候，便會覺得生硬而極不自然。為了幫助同學們挖掘出自己身體各部分的潛能，董老師安排了一個輕鬆的遊戲環節：分發情緒詞語卡給學生，要求學生只用非語言溝通（動作、手勢、眼神、表情）來演繹，然後請各同學猜猜表演者所演繹的是哪一種情緒。在趣味競猜的輕鬆遊戲間，同學們

一起學着說“聽不到的話”：或“喜笑顏開”或“垂頭喪氣”，或“怒目圓瞪”或“捶胸頓足”……運動着頭、勁、肩、手、腳，活動着面部、眼球、嘴角……甚至是每一關節的肌肉……表演意在言外。

四、和諧交際——妙用“聽不到的話”

口語交際能力的培養應構建在真實的語境中。董老師緊扣本課的交際訓練目標，啟發學生運用非語言溝通技巧的主體意識，精心設計交際實踐活動：給 A—F 六個小組同學分別派發三張工作紙，請同學根據工作紙中未完的故事作角色扮演，使其成為完整的故事。要求：

1. 用“聽得到的話”或“聽不到的話”溝通方式演繹故事。
2. 可設計對話或用旁白來交待事情的背景。

這一教學環節透過非語言溝通技巧學習與言語實踐相整合，深度挖掘交際內涵，拓展話題交際功能，使得活動過程真正成為發展學生交際能力、培養其綜合素質的途徑，體現以下特點：

1. 合理分層創設情境。

董老師以立體的視角，獨具匠心地分別選取了三個真實的、自由的、典型而富有價值的場景：課室、影院、賽馬場，跨越校園環境、社會公共場所的不同空間，體現學習與娛樂場所的不同功能；震耳欲聾的熱鬧賽場與安靜有序的影院形成了動與靜的鮮明

氛圍對比。

情境（一）

地點：教室

事情：小勇參加羽毛球隊選拔，可惜落選了，一個人悶悶不樂地坐在教室裡。這時候，小勇的好朋友小華跟小偉出現了。

角色一：小勇

角色二：小華

角色三：小偉

活動組別：A、B 組

情境（二）

地點：電影院

事情：小美跟小玲看電影的時候，旁邊的叔叔的手提電話響了，那位叔叔接聽電話，小美敢怒不敢言。這時候，電影院的管理員出現了。

角色一、二：小美跟小玲

角色三、四：叔叔、電影院管理員

活動組別：C、D 組

情境（三）

地點：電影院

事情：小明跟朋友一起觀看足球比賽，場上五萬球迷的喝采聲震耳欲聾，連坐在小明邊的朋友說話也聽不見。小明支持的球隊贏了。想約朋友一起吃飯，慶祝一下。

角色一：小明

角色二、三：小明的朋友

活動組別：E、F 組

從交際層面來看，情景蘊藏着豐富的內涵，當學生置身形式多樣的場景扮演不同的角色時，依據需求靈活思考，探索適應語境的溝通技巧：

“因人制宜”——如何根據不同的物件選擇表達內容和交際方式？

“因地制宜”——在不同的住所、場合、選擇哪種交際方式更為適宜？

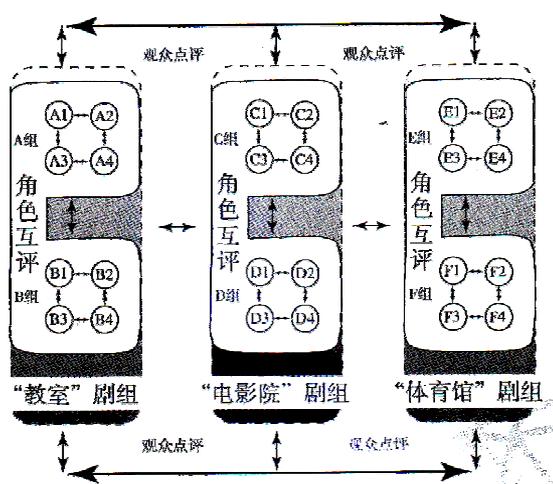
“因時制宜”——在特定的氛圍，語言及非語言的溝通是否各有限制？

2. 立體路徑多向交際。

董老師透過劃分不同學習區域，組合不同學習群體，照顧不同學習需要，有效推動小組學習。從交際物件看，“教師劇組”

“電影院劇組”“體育館劇組”的同學分別扮演着不同的角色；從交際過程看，在小

組圍繞話題、自主進行語言醞釀、組織和表達的基礎上，從排練到匯演，從展示到評價，多連貫、多情境、多回合的互動過程中，展開多種形式和多個對象的交際，交際對象的身份從角色扮演變化為觀眾點評：說者根據聽者的情緒回饋，及時調整自己的語言材料和非言語溝通技巧；聽者認真傾聽，做出及時的應對。整個動態的言語實踐過程形成了阡陌縱橫的立體交際“通途”：



3.善用回饋發展素養。

“劇組在情境表演中採用了啊一種交際方式？是否恰當得體？為什麼？”“解決這一類交際問題還有沒有更好的方法？”圍繞評價核心的問題，董老師有效地利用學生在交際過程中的生成資源引領方式多樣的評饋，促進學生思維的敏捷性、表現的靈活性及交際鑒賞品評能力等綜合素養的全面發展。

借用“角色代入”引導反饋案例【“教

室”劇組片斷重播】：

小勇（低垂着頭，手托着腮幫子，神情鬱悶地呆坐着）

小華和小偉（手牽着手，說說笑笑着走進教室，突然發現了精神不振的小勇）

小華（走上跟前，俯下身子，關心地詢問）：小勇，你怎麼啦？

小勇（吞吞吐吐的）：我……我，學校羽毛球隊……我沒選上，唉……

小偉：（輕輕拍拍小勇的肩膀，小聲叮嚀着）：沒關係啊，我們陪您練習，爭取下次機會就好啦！

教室：如果您就是剛受到了挫折的小勇，你更喜歡哪一種安慰的方式？

學生 1：大家關心的話語讓我覺得很溫暖，很舒服。

學生 2：同學俯下身子，拍拍我的肩膀會讓我很放鬆。

學生 3：這一組同學用了語言和非語言溝通的方式，我能感覺他們很真心很誠意……

從“同理心”出發，董老師引導學生關於言語與非言語溝通各自凸顯的亮點：體會輕言細語的柔情與真誠，感受着撫摸輕觸的力量和眼神流露、微笑綻放的魅力。在評點中幫助學生瞭解態勢語對言語溝通有着支援、補充、強化的功能特點，用心領悟發自內心的真誠關心與幫助是安慰他人，幫助他人重建信心的本真技巧。

利用“矛盾衝突”引導反饋案例【“電影院”劇組片斷重播】

叔叔(接通手機,旁若無人地大聲對話):喂,嗯……這個問題啊……

小美、小玲(怒目圓瞪,不敢言語)

電影院管理員(疾步上前,正義制止):請您關閉手機、不要影響他人觀看電影……

學生點評 1:在影院維持秩序,叔叔這樣說話不是很妥當,也會影響到其他的觀眾。

學生互評 2:小美、小玲也可以想想辦法來提示叔叔意識自己的不當行為啊!

教室點撥:想一想在當時的情境下,有什麼語言是聽不到的,但是卻能讓叔叔一眼就能看明白,知道自己應該怎麼做的?

學生 3(做出擺擺手、搖搖頭的動作)

學生 4(將一根手指頭放在唇邊,輕輕發出“噓……”的聲音)

刺耳的手機鈴聲伴隨着應接電話的不和諧聲音破壞了影院氣氛,影響了觀眾欣賞影片的濃濃興致。以及時言語的制止達到立竿見影的效果,還是妙用合宜的非言語表達技巧進行有效的藝術溝通?透過對“矛盾衝突”點的再反思,學生體會到言語溝通的限制性和非言語溝通的重要性,形成體態語言的語感,發展並豐富了體態語言詞匯及應用技能,培養了文明的行為習慣和良好的綜合素質。

激發“創意思考”引導反饋案例:

萬人齊聚喧聲鼎沸的場景直接影響了言語的傳遞與聲音的接收。用什麼方法讓他人能最快收到溝通信號?“鳥巢體育館”的情境創設,激發了同學們創造思考,靈活

巧妙運用體態語言進行劇組表演;或輔以手語說明,或交流眼神默示,或增加面部表情修飾資訊……說話不再是傳達資訊的唯一方法,言語溝通與非言語溝通兩者配合得宜,不需要以重複、冗長的句子使接收者明白說話內容,三言兩語便能傳情達意。

國外心理學家通過相關研究結果表明:在交際過程中,言語資訊占交際資訊總量的 35%,非言語資訊占 65%。體態語言能力是構成人的語言能力整體結構的重要因素之一,對個體的全面和諧發展不可或缺。非言語溝通是交際中最基本、最本質、也是最具共性的元素。中國教育部《全日制義務教育語文課程標準》中也有相關要求。比如,注意對象和場合,學習文明得體地交流;能根據對方的話語、表情、手勢等,理解對方的觀點和意圖;自信、負責地表達自己的觀點;注意表情和語氣,根據需要調整自己的表達內容和方式,不斷提高應對能力,增強感染力和說服力等。這些內容已涉及到體態語言的教學了。如何將非言語溝通的表達納入口語交際教學,香港董庚老師可糖教學的有效探索給內地口語交際教學實踐和研究帶來了新思考。

選自《小學語文》2012 年第 5 期





也談外來詞漢化與網路語言

杜帆

前幾天看到李潤新先生《外來詞要“漢化”不要“英化”》(《漢字文化》2008 年第 1 期)一文，頗有感觸，冒昧提筆，謹抒拙見。

外來詞是指從外族語言裡借來的詞，故又稱借詞。不同民族交往過程中，必然會產生語言的相容和并蓄，正如李先生所說，改革開放以來，我國發展日新月异，辭匯也得到了大大的豐富，其中就包括許多外來詞，但李先生在第二段指出的“外來詞英化日益流行，甚至已經成為一種時尚，而外來詞‘漢化’卻日益淡化，可說是‘西風壓倒了東風’，這種現象不勝枚舉，諸如什麼‘烘培雞’啊，什麼‘偶稀飯’啊，什麼‘粉絲’啊，什麼‘麥當勞’啊等等”，我并不十分贊同，個人覺得引例并不十分恰當，另外，“西風壓倒東風”一說也太過極端。

第一個問題是引例。

首先，“偶稀飯”并不是外來詞，不能併入“外來詞漢化”來討論，它只是時下年輕人使用的一種對普通話進行過改造的社會方言，屬於網路語言的一支，後面將有詳述。“偶”是“我”的意思，“稀飯”是指“喜歡”，它們與普通話只是發音不同，結構和語素皆來自漢語，并非借自外族語言。另外，“麥當勞”雖然是一個外來詞，但是考其源頭，是取自創辦者狄克·麥當勞和邁克·麥當勞兩兄弟名字。黃伯榮、廖序東主

編的《現代漢語》中指出：“除了人名、地名、國名要用音譯方式，以及不用音譯就不能準確地表達原來事物意義的以外，應儘量採用意譯。”因此“McDonald”按照漢語發音習慣譯為“麥當勞”也並無不可，不涉及“漢化”問題。

第二個問題是，李先生號召為保護母語而戰鬥，并把如何接受外來詞提到了民族尊嚴的高度，我覺得作為華夏子孫，保護漢語自然是義不容辭，但是我們還不能接受太過激進的否定論。隨着“E 時代”的全面來臨，人們交際更加頻繁，方式也更加多樣，要說明新生事物，要表達個性的思想，都需要一般辭匯靈活地加以調整。網路和媒體的發達給現代人無窮的創意一個噴發口。所謂“漢化”，是用我們既有的語言規律和思維方式對外來的事物稱謂加以改造，以便人民更好的接受和瞭解，這就是說，如果人民大眾普遍接受某種提法，從而達到約定俗成即可，所以我們在保持漢語純潔性的基礎上，在一般辭匯中加入群眾喜聞樂見的形式，也未嘗不可：對於“士敏土”、“水門汀”（英語 cement，水泥，舊譯法）這種濫用音譯的辦法造詞的，須加以規範，但目前似乎還沒達到“把‘濫用外語’、‘濫用音譯’視為‘正常的辦法’”這個程度，況且在目前的流行語中，也可以看到漢民族特有的思維方式的痕跡，以及漢語和外語和諧共存的情況。我先舉兩個例子：

現在流行語中有“某某-ing”一詞，它的意思是“正在……”，“……ing”形式來自英語語法範疇中的進行體，原是動詞的語法範疇，到了漢語裡則可以加在名詞、動詞甚至動賓詞組之後，變為一個含動詞性的複雜詞組或非主謂句。如“電話ing”指的是正在打電話，“哭ing”表示正在哭。一位澳大利亞的控制論專家曾經說過，從幾何學的角度看，幾何圖形的點、線、面三者之中，面的信息量是最大的，應用到語言學裡，如“筆”這一事物，漢字只要一個方方正正的字符就夠了，而拼音文字卻需要多個字符連綴而成，如“p-e-n，是一個線性的序列。漢字作為“面性文字”的典型代表，承載了更多的信息，是一種極為先進的文字，而“某某-ing”這種用法結合了線與面，巧妙地將漢語的詞變成了短語，包含的信息量更大，符合語言的經濟原則。只是這種英漢雜揉的用法與漢語固有的語言規律和語法規範不相符合，但是至少可以從中看到，我們並沒有一味的“英化”，我們也在思考如何讓外語為我所用，讓兩種語言琴瑟和鳴。這正是從小處顯示出漢語的創造力與兼容性。百年來，漢語被認為是落後的語言，提倡“漢語拼音化”的也不在少數，可是漢語何曾動搖過方正的體態？我們無法承認漢語是落後的語言，更看不到漢語走拼音化路線的必要，但在“某某-ing”此類新鮮辭匯面前，我們可以體會出，漢語正以寬廣的視野容納

各種文化，有無窮的力量正蓄勢待發，切不可僅以“漢化”二字框住它前進的步伐。

再舉一個例子。微軟公司新推出了 Windows Vista 系統，這一系統目前還沒有官方的漢語譯名，於是網路上出現了各種譯法，最公認的是“喂死它”。因為該系統要求電腦配置很高，內存要求 1G 以上。而 Vista 這個單詞來源于西班牙語，是視野、景象的意思，漢語在接受 Vista 時並沒有採取純音譯的辦法，而是加入了某種意譯的成分，

“這樣的高配置要求導致了網民們巧妙的運用英文發音來表達對此系統的不滿情緒”（《語文建設》2008。2，p48，孫曉慧《從“喂死它”談起》），這種譯法在讀音上與英語發音相似，有音譯的影子，但又包含了更深刻的意義，這算不算是某種程度上的“漢化”呢？在譯名和對待外來詞方面，我們似乎早已習慣了融入漢語的思維和文化，年輕人追求用詞新穎，用貌似戲謔的方式對待或固有或新生的事物，而實質上，正是這一代宣揚個性的體現，也正是“漢化”思維的一個轉變。雖然我們反對全盤的接受英化辭匯，但這種包含智慧的“英化”也具有了“漢化”的意蘊，更是獨樹一幟，別具風格。

下面再談一下李先生例舉的“偶稀飯”的問題。它代表的是目前盛行的一種網路語言現象，是經過改造的普通話。年輕人故意為之，我認為原因主要有三點，一是追

求在視覺、聽覺上標新立異。年輕人處處想要與眾不同，或想引人注目，或想表達叛逆傳統的心理，這就造就了一批極具想象力和創造力的辭匯。二是展現自己的幽默或小聰明，于是在語言上玩某種文字遊戲。三是便于在電腦、手機等文字錄入時更省時省力。因為大多數網語都是普通話的減縮或合併。我粗略地總結了一下，類似這種網語的產生途徑主要有以下幾種：

一是故錯發音。“偶稀飯”就屬於這一類。它們主要是受了方言和兒童並不標準的普通話發音的影響。類似的例子有：“蝦米”是“什麼”的錯音；“口愛”代表“可愛”；“粉”是指“很”的意思；“銀”指代“人”；“木油”是說“沒有”等等。

二是合音。即把一個詞（一般是兩字詞）聲韻相拼，連讀或快讀，忽略某個介音而重組成一個新的音節的現象。如“不要”，兩個音節當做一個音節直接相拼，忽略第一音節的韻腹 u，網路上一般用“表”來代替“不要”。另外還有“醬紫”，是“這樣子”的合音，“這樣”合音為“醬”。

三是諧音。數字諧音早已有之，如 9494 代表“就是就是”。此外，還有字和詞的諧音：如 fans 被諧音為“粉絲”或“飯”；Me too 表示的是“我吐”。“Me”是英語中 I（我）的賓格，“too”代表“也”，Me too 是“我也是”的意思，表示同意對方的說法，而網語中則巧妙地利用了英語“too”

與漢語“吐”讀音的相似性，把 Me too 諧為“我吐”，表示不屑、反對等態度。

四是拼音簡化。這種方式比較普遍，如“GG”、“MM”是哥哥(ge ge)、妹妹(mei mei)拼音首字母相連而成，類似的還有“JJWW”指的是卿卿歪歪、“HD”代表厚道、“D”代表“頂”(多用于論壇或發言時表示支持)等。

最後是外來詞的引用。“in”在英語中的意思是“在……中”，網語指的是時尚、流行的意思，如“最 in 滴網路辭匯”指的是“最時尚的網路用語”。反之有“out”，即“在……外”，“出局”，網語中多用于趕不上潮流，或指落後的人或事，如“他也太 out 鳥”意思是說“他也太落伍了”。另外，還有來自英語的“loli”，它是“洛麗塔”的簡化代表純潔、可愛；還有來自日語的 kuso, kuso 在日語中是くそ(屎)的發音，經過演變，為“惡搞”之意，即以玩世不恭的態度解釋事物或現象。

網路語言是社會方言的一種，也是語言的重要組成部分，更是新興的漢化思維的一個縮影。這些新興的流行語不止是外來詞的“漢化”或者“英化”的問題，還是關乎漢語發展的問題。我們無法忽視年輕人這個社會群體的創造性，也不能全面肯定他們所創辭匯的正確性，有些辭匯雖然在特定的群體中或特定的語言環境中對溝通不產生障礙，但是在正式場合及書面語中卻不可應

用。我們不能急于否定，而是應該下工夫進行研究，若能加以引導，既保持了漢語的純潔性，又使語言更加豐富和活潑，才能真正有利于漢語的發展。如果說對於外來詞的意譯是“民族自尊感的表現”，那麼這些多姿多彩的新興辭匯又何嘗不是“在語言上自主創新的表現”呢？外來詞也好，網路流行語也好，只要我們用發展和創新的眼光來看待，便會發現其中閃耀着漢語的獨特的智慧的光芒。所以，我們雖然反對全盤西化，反對迷信英語，但是對待漢語的充實和發展，是不是也應該寬容一些呢？

新晉的事物是否正確，都要等待時間的檢驗，我們對保護母語的健康發展自然是責無旁貸，但是勇于接受，取其精華，兼容并蓄，也未嘗不是推動漢語發展的好事一件。對於語言而言，本也沒有強弱高低之分，無論所謂的“西風”還是“東風”，風向如何變化，我自傲然挺立，漢語的歷史源遠流長，未來的發展更是不可限量，只要理性對待，全面權衡，定能浴于此風，“不妨吟嘯且徐行”。

選自《漢字文化》2009 年第 1 期



流行的“xx後”

張 琦

“xx 後”是現在普遍流行的一種對年齡的稱呼，指“xx”年以後出生的人們。這種對年齡的稱呼開始于“80 後”。

21 世紀初，文壇出現了一股具有很強衝擊力的文學力量。其代表人物是：韓寒、郭敬明、春樹、李傻傻、李海洋、劉衛東、金瑞鋒、白雪、麻寧等。由於他們都是在 1980 年以後出生的，當時就有人稱呼他們為“80 後”，此後，“80 後”不僅僅用于文學界，連各類明星、運動員，甚至普通的 1980 年以後出生的人都可稱為“80 後”。如：

(1) 被譽為“80 後”代表女作家的蘇德的長篇小說《鋼軌上的愛情》剛剛出版，便得到了馬原、虹影兩位重量級作家極高評價。(《光明日報》2004 年 7 月 7 日)

(2) “80 後”是流淌着“一種令人恐怖的血液”的青少年，他們的青春充滿着殘酷和掙扎。(《中國青年報》2004 年 2 月 26 日)

隨着“80 後”的流行，仿照着“80 後”又出現了“90 後”、“70 後”、“60 後”等“x0 後”。如：

(3) 當成人世界在討論 90 後一代的“中性化潮流”時，似乎顯得過于一相情願，忽

視了他們自己的感受。

(《南京晨報》2006 年 3 月 8 日)

(4) 遙望星空，“嫦娥”譜寫續曲；回望來路，托起“嫦娥”的一代科研主力——“70 後”活躍舞台。(《人民日報》

2007 年 12 月 12 日)

(5) 此次會議成為展示中國當代青年文學成就和青年作家隊伍建設的窗口：來自全國各地的 249 名正式代表平均年齡 36 歲，“70 後”作家占了一多半，“80 後”作家有 24 人，其中年齡最小的霍豔只有 20 歲。“‘60 後’進入中堅行列，‘70 後’迅速崛起，‘80 後’脫穎而出”，成為對青年作家創作的形象描述。(《光明日報》2007 年 11 月 17 日)

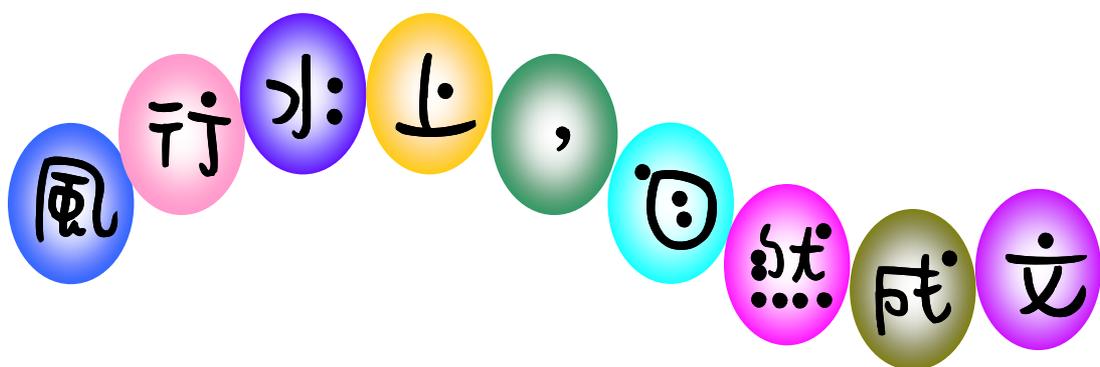
後來在交際中，“x0 後”已不能滿足人們進一步區分年齡段的需要，於是又出現了“75 後”、“85 後”等，“x0 後”演變成“xx 後”。

(6) 大三的陳紅豔是更具叛逆性的“85 後”，她的工作是在鳥巢檢票。(《中國青年報》2008 年 9 月 18 日)

(7) 目前，由近二十位年輕記者組成的“75 後工作室”已經在讀者中形成了品牌效應。(《新華日報》2008 年 9 月 19 日)

至于 2000 年以後出生的人會不會被稱為“00 後”，我們將拭目以待。

選自《語文學習》2009 年第 6 期



——漫談習作指導之上課

潘文彬

葉聖陶先生曾經說過：“寫作是一種技術：有所積蓄，是一回事；怎樣用文字表達所積蓄的，使它恰到好處，讓自己有如量傾吐的快感，人家有情感心通的妙趣，又是一回事。”的確，習作是一項極為複雜的心智活動，是兒童的語文素養、觀察能力、想象能力、思維能力等諸方面素質的綜合反映。通常情況下，學生完成一篇習作需要經歷兩個“轉化”：第一，是由模糊思維到具體思維的轉化。學生在選材的時候，往往是憑印象、憑感覺、憑感情來選擇有關材料的，這時許多素材還是斷斷續續的、模糊不清的。在動筆時，他們的心理就需要完成從模糊思維到具體思維轉化的過程，要把模糊的印象變得形象化、具體化，使得場面、環境、形象、聲音、色彩、質地……甚至氛圍，一切都要呈現在自己的頭腦裡。學生的生活經驗越豐富，其間的轉化就越迅速，形象就越清

晰。第二，是由內部言語向外部言語的轉化。學生在構思的時候，運用的往往是內部言語，而內部言語的特點是不準確、不連貫。他們在寫文章的時候，還需要經歷一個從內部言語向外部言語轉化的過程。在這一過程中，只有反復思量，認真地遣詞造句，才能夠用文字把所要描寫的事物準確而生動地表達出來。學生的語言積累愈豐厚，其間的轉化就愈快捷，表達就愈靈動。由於兒童的各方面的素質還處在形成和發展的階段，這就給兒童習作時實現這兩個“轉化”帶來了一定的障礙。習作教學就是要創設情境、營造氛圍來幫助學生消除這些障礙，讓學生能夠自由而順暢地把自己看到的、聽到的、想到的內容或親身經歷的事情，用恰當的文字表達出來。那麼，習作教學到底如何去幫助兒童實現這些“轉化”呢？對此，《語文課程標準》已經說得很清楚明白了：

“寫作知識的教學力求精要有用。應抓住取材、構思、起草、加工等環節，讓學生在寫作實踐中學會寫作。重視引導學生在自我修改和相互修改的過程中提高寫作能力。”所以，習作教學就要努力踐行課標的這些理念，切實地引領學生在寫作實踐中學會寫作。

一、取材：激活經驗，打開言路

取材是教師在學生動筆習作前的一種指導，是幫助學生解決“寫什麼”的問題。在這個環節，教師要能夠根據學生已有的生活經驗和習作要求，精心設計出一個或幾個富有張力的、能夠拓展思維的、直抵學生心靈的話題，讓學生能夠圍繞這些話題，展開真情對話，啟情導趣，導開言路，喚醒生活積累，開啟生活源頭，啟動已有經驗，使學生能夠迅捷地從自己的記憶倉庫中調取出與本次習作要求相匹配的素材，且能產生一種“如梗在喉，不吐不快”的寫作衝動，讓學生易于動筆，樂於表達。如，一位教師在教學蘇教版四年級上冊“習作 1”時，有這樣一個教學環節。

師：同學們，我們中華民族最熱鬧、最盛大、最喜慶的一個節日，什麼節啊？

生：春節。

師：你們喜歡過春節嗎？

生：喜歡！

師：能說說你們為什麼喜歡過春節嗎？

生：過春節的時候，我們全家人在一起吃團圓飯，很熱鬧。我們還互相串門，祝賀

新年。

生：長輩會給我們一些壓歲錢。

生：到晚上可以看春節聯歡晚會。

生：我們還可以放很漂亮、很好玩的煙花。

生：家家戶戶的門上都貼上紅色對聯，窗上貼上漂亮的窗花，喜氣洋洋的。

師：看來同學們都很喜歡過年！其實，在我們的生活中還有很多的節日，每一個節日的設立，都有它的意義和由來，都有它特定的習俗和慶祝的方式。每一個節日的設立，都能夠表達人們的美好願望。同學們，在你們的心中肯定也蘊藏着許多美好的情感與願望，願不願意說出來，與我們大家一道分享呢？今天，我們就以“設立新節日”的形式，來把自己心中的願望表達出來。請同學們看，老師在“新”下面加上一個着重號。這就提醒我們要設立一個以前所沒有的節日。這個節日是根據我們的心願而設立出來的。下面就請同學們想一想，假如讓你來設立一個節日，你最想設立一個什麼節日呢？生活中哪些人、哪些事、哪些現象觸動了你，讓你特別想設立這個節日？比如，你看到有一個小男孩在那裡大哭大鬧，你有一個什麼心願，你想設立一個什麼節日？你看到了牆上被亂塗亂畫，許多公共設施被人為破壞了，你會想到什麼？你想設立一個什麼節日？你看到由於戰爭或者地震等各種自然災害，使得許多人失去了家園，你又想到了什麼，你想設立一個什麼節日？……你可以自己思考，也可以跟同伴商量。

這個教學環節，教者能夠注意從學生最熟知的春節入手，誘發學生對節日的興趣，通過師生的對話，調動了學生設立新節日的美好願望。如此教學，啟動了學生的生活經驗，喚醒了學生的傾訴欲望，使得學生很快就進入了一種憤憤的狀態，開啟了學生的言路。

二、構思：先想後寫，理清思路

學生在確定了“寫什麼”之後，還需要對材料安排和章法佈局作一個整體性的思考，這就是構思。構思着重是幫助學生解決“怎麼寫”的問題。

1. 借助例文，領悟寫法。俗話說：磨破嘴皮，不如拿出例子。其實，在指導構思的時候，我們可以提供一些例文，讓學生借助例文來領悟寫法，構思習作。像蘇教版教材在這一方面就做得很有特色。比如，蘇教版國標本三年級下冊的“習作 8”就為學生提供了《肚子再也不疼了》這篇例文。這篇由學生抄寫的例文印在仿製的作文格上，看上去就是一篇字跡工整、行款規範的習作。例文的作者是學生，用的是孩子的口氣，說的是孩子的語言，抒發的是孩子的情感。這樣的例文學生讀起來親切，學起來容易。我們在教學中運用這樣的例文來幫助學生進行構思，可以起到事半功倍的效果。有一位教師在教學時是這樣來運用這篇例文的。

師：那你們想不想去幫助這些人改掉這些不良的習慣呢？

生：想。

師：用什麼辦法去幫呢？想想看。

生：比如隨地吐痰，就可以規定一條關於隨地吐痰的法律，如果你隨地吐痰了，就罰你的款。

師：是的，嚴明法紀是一種有效的途徑。

生：可以寫一篇特別感人的文章，把它登到報紙上去。人們看到這篇文章，被感動了，就會改掉不良的習慣。

師：你這個辦法真好！有一位叫耿新華的同學和你一樣，他看到了自己身邊的同學有一些不良的習慣也很着急，於是，他就想了一個非常巧妙的辦法——編了一個童話故事，用這種方式來委婉地勸告那些同學改掉不良習慣，取得了很好的效果。你們想不想去讀讀那篇童話？

生：想。

師：下面就請同學們放聲地去讀耿新華寫的《肚子再也不疼了》這篇童話，邊讀邊想，故事講了誰，它有什麼不良習慣？

（生放聲讀童話。）

生：這個童話故事講了小花貓每次吃東西前都不洗手，肚子裡長了寄生蟲，疼得直打滾。

師：這個童話故事是寫給那只小花貓看的嗎？

生：不是。

師：那是給誰看的？

生：是給我們大家看的，讓我們不要向小花貓學習，也是給那個有着不良習慣的同學看的。

師：耿新華同學真聰明！他通過編童話的這種方式巧妙地幫助了那些有不良習慣的同學，讓他們改掉那個不良習慣。你們想不想像耿新華這樣用編童話這種方法來勸告你要幫助的那個人呢？

生：想！

師：我相信你們編的童話一定能超過耿新華同學的這篇童話，有信心嗎？

生：有！

師：信心真足！現在，請你們想一想，你要勸誰？他有什麼不良習慣？想好了，就趕快用文字寫下來。

在這個教學環節中，教者能夠自然而又巧妙地運用例文把學生點引到了本習作的目標——編童話上來。這是一種無痕的指導，它不僅調動了學生的表達欲望，還讓學生感受到了寫作是為了滿足生活的一種需要——幫助他人改掉一個不良的習慣，而不是為了寫作而寫作。

2.聯繫實際，指導寫法。習作本身就是一種有目的的交際行為，表達的實質是表現自我，達于他人，進而影響他人。在指導構思時，教師要注意引導學生不斷地追問自己：我為什麼要寫這篇習作？為什麼要選擇這些材料來寫？這些材料怎樣安排才合理？怎樣寫才更能達到寫作目的，求得最佳的表達效果？這樣就能夠幫助學生圍繞目的，按照需要來剪裁組織材料，調整文章佈局，理清行文思路。一位教師在教學蘇教版五年級下冊“習作5”時，是這樣來指導寫《我身邊的小能人》的。

師：同學們，這次徵文就是要寫我們身邊的小能人。那麼，怎樣寫才能給別人留下深刻的印象？

生：要寫清楚這個小能人的外貌和語言。

生：我覺得，更主要的是要通過具體的事例來突出他的“能”，用事實來說話。

師：是的，事實勝于雄辯，用事實來把小能人的“能”表現出來，對於寫好這篇習作來說太重要了。那麼，你準備寫誰呢？想選擇些什麼事例來寫呢？先請你們靜下心來想一想，想清楚了之後，請你們編個提綱，然後，依據提綱把自己想到的內容盡情地寫出來，老師期待着你們精彩的徵文。

三、起草：得心應手，一氣呵成

起草是學生把構思形成的“胸中之竹”變成“手中之竹”，是“十月懷胎”後的“一朝分娩”，“得心”之後的“應手”。在這個教學環節中，教師要注意為學生營造一個自由而安全的寫作環境，讓學生能夠集中思想，一氣呵成地按照構思好的整體框架把習作的雛形用文字凝固下來，物化出來。這時，要讓學生敞開心扉，自由表達，不要為外部干擾或個別字詞而分散注意力，也不要局限于局部的得失，為追求一詞一句的完美而大傷腦筋，打斷整體思路的貫通。學生起草時，教師可以在行間巡視，瞭解學生寫作的情況，為“二次指導”搜集反饋資訊，也可以對確有困難的學生進行個別輔導。

四、加工：字斟句酌，修改完善

加工修改是完善與昇華習作質量不可或缺的一個環節，所謂的“好文章三分寫七分改”說的就是這個道理。在指導加工修改時，教師既要針對學生在起草中出現的帶有普遍性的問題，作一些具體的指導，也要對加工修改的態度、過程、內容和方法，作簡要的提示，讓學生明白加工修改“不光是語言文字之事，也是思想認識之事”。加工修改可以先宏觀通覽，看習作內容和總體思路是否具體明確；再微觀細查，看遣詞造句是否通達，標點符號是否準確規範。在具體操作時，可以用朗讀的方法來進行“語感診斷”和“換位諮詢”：站在讀者的角度質疑發問。先從整體上看有無缺漏錯訛、累贅多餘和不明之處；再一字一詞逐個斟酌，有錯必糾，養成認真推敲的習慣。在加工修改的過程中，還要注意發揮例文的作用，以使學生能夠從例文當中獲得一些修改的經驗或啟示。

像前面那位指導學生編童話的老師，在學生起完草後，是這樣來指導學生加工修改的：首先，讓學生放聲地朗讀自己編寫的童話，看看有沒有不妥帖的地方，有沒有不通順的句子，有沒有寫錯的字，如果有，請把它們修改過來。接着，再次出示《肚子再也不疼了》這篇例文，這次出示的例文是用紅筆圈點批註過的。老師是這樣來啟發學生的：“對照耿新華同學的童話，老師在上面做了一些記號，先請同學們讀一讀，想一想，老師為什麼要做上這些記號？然後，再

和自己的童話對照一下，看看你編寫的童話還有哪些地方需要加工修改的？”我們欣喜地看到，在例文的影響和感召下，在老師批註的啟發和暗示下，學生都在全神貫注地修改自己的習作，在學生的精心修改下，他們的習作變得生動了，精彩了，一個個臉上都蕩漾着甜甜的微笑。其中，有一位學生在他的原文上增加了這麼一句：“小猴子‘傲嗽’直叫，捂着肚子在床上直打滾。”如此一添，文章增色了不少。

五、評價：賞識激勵，促進發展

評價不是為了甄別和選拔，而是為了鼓勵、改善和促進發展。其實，評價學生習作的標準就是《語文課程標準》中所說的“能具體明確、文從字順地表述自己的意思”。當然，這只是一個相對的標準，一個動態的標準，它應該是因人因年級而異的。這就需要我們在評價習作時，要以兒童的視野來看待學生的習作，對待他們的習作要多一點賞識，少一點苛求，因為兒童的習作在很大程度上得益于老師的信任、寬容和正確的引導。兒童寫作興趣的誘發，寫作動機的生髮，實際上是在教師的不斷激勵的過程中培養起來的。我很欣賞那位教孩子編童話的老師的評價語言：“你編的童話故事做到了文從字順，我們到六年級的習作也是這個要求，你才三年級，就達到了這個要求，真不簡單！老師給你一個‘優’。你這句話寫得真好，讓我們好像看到了小白兔難受時的樣子，老師給你再加一顆星。回去再改一改，

一定會更加精彩的！記住，好文章是改出來的。”這樣的評價就是一種激勵性的評價。這樣的評價，既能讓學生體會到成功的快樂，又能為學生的進一步完善自己的習作指明方法。這樣的激勵，學生怎能不愛上習作呢？正是有了這樣的激勵，我們才看到了那個孩子滿懷歡喜地坐在自己的座位上。我們相信在老師的激勵之下，這位孩子一定會繼續地修改自己的習作，把它改得更精彩。這不正是我們所期待的一種美好的願景嗎？

其實，對學生習作的評價靠的是一種隨機生成的智慧，它需要敏銳的語感和深厚的文化底蘊來作支撐。當我們擁有了這種語感、這種底蘊的時候，就能夠對學生的習作做出精當地評判，就能夠有效地指導孩子評價、修改習作。

六、發表：交流互動，體驗成功

發表，是習作教學中不可或缺的一個環節。因為文章的生命在於交流，在於讀者的閱讀。同樣，學生的習作不是為了完成老師佈置的任務而特地寫給老師看的，而是為了交流、溝通，“發表”給一切想看的人看的。從一定意義上來說，發表，是寫作成功的一個標誌，是一種更誘人的成功體驗，它遠比“高分”和教師的鼓勵有用得多，是習作最直接有效的動機和動力。所以，在習作教學中，教師要能夠放大習作成果的激勵作用，盡可能多為學生提供“發表”習作的機會，讓學生從中體驗到成功的歡樂。當然，這個“發表”，不只是指在正式報刊雜誌上

的發表，而是指“交流互動”意義上的“發表”。在班級、學校廣播站讀學生的習作，是一種發表；在班內、校內學習園地或黑板報上登載學生的習作，是一種發表；把班級或學校學生的優秀習作匯編起來，裝訂成冊後分發給學生，也是一種發表……總之，只要能與許多學生形成對話關係的，都是發表。

習作教學不是像閱讀教學那樣是圍繞某一文本而展開的，而是圍繞某一話題來展開的，這就意味着習作教學的過程具有更大的開放性和生成性，它對教師具有更大的挑戰性，而這種挑戰性有時是我們始料未及的，是需要我們用一種靈動的智慧去應對的。當然，只要我們能夠在課前充分準備，精心預設，在課上巧妙引導，把握生成，就一定能夠啟迪學生的心智，導開學生的言路，讓學生能夠酣暢淋漓地用語言文字傾訴心聲，表達真情，一篇篇充盈着才情、洋溢着童真的習作就一定能夠從學生的筆端自然地流淌出來。

選自《語文教學通訊》2009 年第 5C 期



決定溝通的因素包括溝通的主體、溝通的內容和溝通的地點。因此，溝通的策略要從這三個方面入手，選擇因人而異、因事而異以及因地而異的方式，才能進行有效溝通。

一、因人而異的溝通策略

1. 根據家長性別的不同，選擇不同的溝通策略。

在調查中，我們發現女性家長比男性家長更多地會主動和教師交流，而且也會耐心聽取教師的意見。而男性家長則很少主動和教師交流，這其中的原因部分是因為教師也是女性。因此，女性家長與教師之間更容易溝通，也最易成為幼兒園工作強有力的支持者。對於男性家長，他們更多的是當孩子出現了急需解決的問題時希望從教師那裡獲得方法或幫助。因此教師可以用簡潔的語言給予回饋，或者直接告訴他們明確的建議和可行性的方法。

2. 根據家長年齡的不同，選擇不同的溝通策略。

在調查和觀察中，我們

發現年紀大的家長，特別是隔代家長，更關注幼兒的身體、飲食等生活方面的情況，對孩子過於嬌慣，而很少關注幼兒其他方面的表現。年輕的家長，也就是父母，他們更關注孩子的在園表現。所以，對於年紀大的家長，教師不僅要反映孩子在園的生活情況，還要用淺顯的語言宣傳幼兒全面發展的觀念，同時，要注意保持誠懇、尊重、親切的態度，先做晚輩後做教師。對於年輕的家長，教師要儘量爭取他們對於教育工作的支持，因為現在的家長看到激烈的社會競爭，會更理性地重視幼兒的發展，所以，教師在溝通時，可通過各種現代化的手段進行聯繫，聽取他們的建議。

3. 根據家長對孩子的期望值，選擇不同的溝通策略。

在調查和訪談中，我們發現每一位家長對於自己的孩子期望值是不一樣的，有的要求很高，有的則“很低”，甚至不對幼兒提

幼兒教師與家長有效溝通的策略

葛琳

任何要求。因此，針對期望過高型家長，教師要從客觀、全面和發展的角度反映孩子，否則就會傷及家長的自尊心，使家長對孩子產生過激情緒。在措辭方面，教師要注意委婉，運用先揚後抑的方法，讓家長便于接受。針對期望值低的家長。像溺愛驕縱型、放任武斷型的家長，教師可以提出嚴格的教育要求，闡述如此發展下去的不良後果，以引起家長的注意。

4.根據家長的受教育程度，選擇不同的溝通策略。

家長受教育程度不同，對於孩子的教育觀念也不同。現在很多受教育程度較高的家長，對於孩子的教育關注較高，在觀察中發現，受教育程度較高的家長教育觀念往往會出現兩個極端，一個是對孩子要求過於嚴格，他們認為以後競爭太激烈，所以，要對孩子從各個方面進行完美打造；另一個是對於孩子過於“尊重”，認為幼兒要發揚個性和自由，結果導致孩子不能融入集體生活。事實上，這樣的家長缺乏的是一個參照係數，即孩子的發展水準在群體裡所處的位置。因此，與這些家長溝通時，教師要引導家長瞭解客觀的評價觀和適當的教育理念，可以從整個年齡段的發展水準來談孩子的發展。對於受教育程度低的家長，他們往往不太重視幼兒教育，所以教師要一邊和家長交流孩子的情況，一邊嘗試用淺顯易懂的語言宣傳幼稚教育的重要性，在選擇需要配合的工作時，也要量力而行，並做好簡單的解釋工作。

5.根據孩子的個人狀況，選擇不同的溝通策略。

每個孩子都是不同的，其中包括孩子的年齡、性別、性格、身體狀況、發展水準等等。孩子的個人狀況不同，家長的關注點也不同，溝通的側重點和方式也不同。因此，教師平時要善于對他們進行認真觀察，觀察不僅可以幫助教師瞭解孩子的發展狀況，同時，也能觀察出每個孩子身上顯現出的家教學風。因此，教師在與家長溝通時，才能有的放矢地提出自己對孩子的看法。

二、因事而異的溝通策略

1.以交流孩子情況為主的溝通策略。

在這種情況下溝通，教師最好用具體的語言進行表達，其次，要借助具體事件反映孩子的表現。這樣會讓家長更容易理解孩子的狀況，感受到教師對孩子的關注。籠統地“很好，很聰明”，會讓家長感覺到教師在應付自己，認為孩子是被忽視的。在反映孩子在園的一些缺點時，教師更要注意措辭，避免用一些過激的詞語傷害到家長的自尊，所以，教師要多使用就事論事的評價方式以及發展性的評價。

2.以反映孩子問題為主的溝通策略。

教師切忌用“告狀”口吻，要注意維護家長的自尊，不當着其他家長和孩子的面反映孩子缺點，同時遵循“一表揚二建議三希望”的原則。比如“這個孩子在幼兒園裡很喜歡參與各種活動，這是值得表揚的，如果多學習一些與人合作的方法，就更好了。相

信我們好好幫助他，他會變得合作能力更強，更加優秀”。

3.以佈置配合工作為主的溝通策略。

教師要明確交待任務，語言要言簡意賅，任務要具體，因為：第一，家長對於幼兒園的工作不十分瞭解，第二，每次教師與家長見面的時間有限。同時，要儘量讓家長理解工作的目的，使家長心裡清楚，以便更好地做好配合工作。

4.孩子在幼兒園出現事故時的溝通策略。

幼兒在幼兒園可能會出現各種狀況，最嚴重的就是事故。這種情況下，教師除了判斷準確、送醫及時、處理規範外，還要安撫好家長。首先，教師要勇于承認工作中的過失或者誠心向家長表示歉意，贏得家長的理解。其次，教師要詳細向家長反映事故情況，讓家長清晰事實真相，可以降低家長因迷惑而帶來的焦慮、擔憂和不安全感。最後，和家長一起協商做好孩子恢復工作，包括以後對孩子傷口的觀察、孩子活動時的特殊照顧等等，以此獲得家長的諒解。

5.家長因誤解情緒過激時的溝通策略。

在幼兒園由于種種原因可能會讓家長產生誤解，使得家長情緒過激。在這種情況下，教師一定要理智，控制好自己的情緒不要急于辯解，耐心等家長說完，然後再一一向家長解釋，儘量避免與家長抬杠。教師不分場合與家長爭執，只會讓家長認為教師對自己的孩子或者對自己有偏見，或者認為教師是不負責任的，這樣更不易于溝通。教師

要從家長疼愛孩子的角度理解家長的心理，並從關愛孩子的角度談論問題，更易于家長接受。教師可以通過說“你說得很有道理。不過……”“你的心情我能理解，你看這樣如何”等這樣先認可再建議的方法提出自己的觀點。對於蠻橫不講理的家長，教師要不卑不亢，理性地將事情解釋清楚。

三、因地而異的溝通策略

教師在與家長溝通時，一定要考慮到地點。有些一般性的溝通，教師可以在家長接送時用簡短的語言在教室內與家長溝通。但是，遇到反映幼兒某方面的“問題”時，教師要注意地點，避開其他家長和孩子。人際溝通學中提到溝通主體會因溝通的地點而發生情緒、心理等方面的變化，影響溝通的效果，同時，選擇地點也是對家長的一種尊重，對孩子的一種尊重。

選自《早期教育》2009年第6期



小中容大，尺水興波

——微型小說《盲人看》賞析

陳 璇

有人說微型小說的時間藝術是對傳統小說時間理念的衝擊和反叛，即對線性歷時間結構的打碎和超時間鏈接。在《盲人看》中，作者就成功使用了倒敘的手法，把一個盲人的故事講得引人入勝。開篇，作者首先展開了一個家長們接孩子下學的場景，然後將鏡頭聚焦在一個盲人身上。孩子乖巧地拉着盲人過馬路的溫馨場景揭示出這個盲人此時生活的安定和美滿。接下來，作者將時間推回到“多年前”，講述了盲人是怎樣從賣藝乞討到後來頑強地自力更生，依靠自己勤勞的雙手創造財富、獲得幸福的故事。最後時間又回到“放學後”，同樣是文章開篇時所展現的安定與美滿，但讀者們此時收穫到的也許是更多的感動：這種倒敘式的開頭方式使得讀者在開篇便興趣盎然，從而對下文的發展充滿期待。

在微型小說中，作者無法對人物進行精雕細刻和大量的文字鋪排，因此作者在講述盲人的故事時，只精心選擇了三組“鏡頭”便連綴起盲人的人生，展現出盲人的尊嚴與

品格，並最終帶給人們哲理的啟迪。

鏡頭一：小攤兒買蠟

在一片漆黑的夜晚，“我”“喜滋滋”地在盲人的攤子買了蠟，卻因為蠟燭質劣而“氣哼哼”地找他理論，在得知盲人善良的用心之後，“我好悔”。“一個盲人，在為明眼人操勞”，盲人並不因為自己是殘疾人而自慚形穢，相反，他仍然用自己的熱心溫暖着他人。儘管盲人的眼窩是塌陷的，醜陋的，但他善良的內心是美麗的純潔的。作者正是通過“小攤兒買蠟”的情節告訴人們，在很多健全人逐漸冷漠而自私的心中也許早就對他人的苦楚和難處視若無睹，而盲人卻能用自己的心靈清楚地“看到”別人的困難，於是努力地為他人奉獻自己的力量，儘管這力量也許微不足道。

鏡頭二：小攤兒收錢

由於上次的“悔”，“我”想用五十元的“大票”彌補自己的過意不去，然而“我”又一次錯了。“誰要是欺負一個瞎子，他的心先就瞎了……我是在做買賣。”

樸實的話語讓我們看到一位有尊嚴的盲人“頂天立地”地躍然紙上。健全人往往以“健全”自居，于是在對殘疾人施以同情憐憫之心的同時忽視了他們同樣是有尊嚴的。然而，盲人的話卻讓人們看到了他和常人一樣有尊嚴、有原則，是個自食其力堂堂正正的人！這一部分的描寫可說是震撼人心，作者用極具穿透力的語言刻畫出直達讀者的內心的盲人形象。

鏡頭三：盲夫婦逛公園

盲人學了手藝，經濟上有了起色之後，娶了一位盲妻。盲人夫婦在逛公園時，“我”聽到盲人響亮地說出“看”字時，“頓生悲涼，也覺出一些滑稽”。然而盲人之所以能如此自信是因為他能用心看，用耳朵、用手、用鼻子看……加起來並不比常人少。經過前兩個“鏡頭”對盲人心靈和尊嚴的塑造之後，在這裡作者向我們展示了一個盲人對生命的看法——“多老的樹，芽子也是嫩的。”這時“我”終於認識到“世上有很多東西，看了如同沒看，我們眼在神不在。記住並真正懂得的東西：必得被心房繭住。”這位失去雙眼的人，用自己對生活的摯愛和對生命的無限熱忱感染了所有“明眼人”，這讓人們不禁反思：為什麼我們擁有雙目卻依然“失明”呢？！盲人，一個失去視力的人，雖然看不到，但能用心房“繭”住。

微型小說《盲人看》就是這樣，通過一個個精彩的鏡頭為我們帶來人生的啟迪。作家畢淑敏也正是通過倒敘的手法和選取

“鏡頭”的方式在短小的篇章內掀起了層層波浪，從而獲得了微型小說“小中容大，尺水興波”的審美理想。

（作者：武漢大學文學院碩士生。責任編輯：江俊偉）

附：

盲人看

畢淑敏

每逢下學的時候，附近的那所小學，就有稠厚的人羣，糊在鐵門前，好似風暴前的蟻穴。那是家長等着接各自的孩童回家。

在遠離人羣的地方，有個人，倚着毛白楊，悄無聲息地站着，從不張望校門口。直到有一個孩子飛快地跑過來，拉着他說，爸，咱們回家。他把左手交給孩子，右手拄起盲杖，一同橫穿馬路。

多年前，這盲人蹲在路邊，用二胡奏很哀傷的曲調。他技藝不好，琴也質劣，音符斷斷續續地抽噎，叫人聽了只想快快遠離。他面前盛着零錢的破罐頭盒，永遠看得到鏽蝕的罐底。我偶爾放一點錢進去，也是堵着耳朵近前。

後來，他擺了小攤子，賣點手絹襪子什麼的，生意很淡。一天晚上，我回家一下公共汽車，黑寂就包抄過來。原來這一片突然停電，連路燈都滅了。只有電線杆旁一束光

柱如食指捅破星天。靠近才見是那盲人打了手電筒，在賣蠟燭火柴，價錢很便宜。我趕緊買了一份，喜滋滋地覺得帶回光明給親人。

之後的某個白日，我又在路旁看到盲人，就氣哼哼地走過去，說：“你也不能趁着停電，發這種不義之財啊！那天你賣的蠟燭，算什麼貨色啊？蠟燭油四處流，燙了我的手。燭燃一點也不亮，小得像個螢火蟲。”

他愣愣地把塌陷的眼窩對着我，半天才說：“對不住，我……不知道……蠟燭的光……該有多大。螢火蟲，……是多亮。那天聽說停電，就趕緊批了蠟燭來賣，我只知道……黑了，難受。”

我呆住了。那個漆黑的夜晚，即便燭光如豆，還是比完全的黑暗好了不知多少。一個盲人，在為明眼人操勞，我還不分青紅皂白地指責他，我好悔。

後來，我很長時間沒到他的攤子買東西。確信他把我的聲音忘掉之後，有一天，我買了一堆雜物，然後放下了五十元，對盲人說，不必找了。

我抱着那些東西，沒走幾步，被他叫住了。大姐，你給我的是多少錢啊？

我說，是五十元。

他說，我從來沒拿過這麼大的票子。

見他先是平着指肚，後是立起掌根，反復摩挲鈔票的正反面，我說，這錢是真的。您放心。

他笑笑說，我從來沒收到過假錢。誰要是欺負一個瞎子，他的心先就瞎了。我只是

不能收您這麼多的錢，我是在做買賣啊。

我知道自己又一次錯了。

不知他在哪里學了按摩，經濟上漸漸有了起色，從鄉下找了一個盲目的姑娘，成了親。一天，我到公園，忽然看到他們夫妻相跟着，沿着花徑在走。四周湖光山色美若仙境，我想，這對他們來講，真是一種殘酷。

閃過他們身旁的時候，聽到盲夫有些炫耀地問，怎麼樣？我領你來這兒，景色不錯吧？好好看看吧！

盲妻不滿地說，好像你看過似的？

盲天很肯定地說，我看過。常來看的。

聽一個盲人連連響亮地說出“看”這個詞，叫人頓生悲涼，也覺出一些滑稽。

盲天說，別人用眼看，咱可以用心看，用耳朵看，用手看，用鼻子看……加起來一點不比別人少有。

他說着，用手捉了妻子的指，沿着粗糙的樹皮攀上去，停在一小片極小的葉子上。說，你看到了嗎？多老的樹，芽子也是嫩的。

那一瞬，我凜然一驚。世上有很多東西，看了如同沒看，我們眼在神不在。記住並真正懂得的東西，必得被心房繭住啊。

後天盲夫婦有了果實，一個瞳仁亮如秋水的男孩。他漸漸長大，上了小學，盲人便天天接送。

起初那孩童躲在盲人背後，跟着杖子走。慢慢膽子壯大，綠燈一亮，就跳着要越過去。父親總是死死拽住他，用盲杖戳着柏

(下轉第 33 頁)

民間文化的精華與糟粕

武占坤
張萌

一、什麼是文化？

何九盈、胡雙寶、張猛三教授聯合主編的《中國漢字文化大觀》一書，在“前言”裡說：“據美國人類學家克羅伯和克拉克洪統計，從 1871 年到 1951 年，關於‘文化’的定義已有 164 種之多。”這就說明給“文化”下個科學的定義是很難的。但大家今天都在侈談文化，連飲食、娛樂都稱為“文化現象”：飲食稱“飲食文化”，娛樂叫“消閑文化”，民俗風尚叫“習俗文化”，大有無所不“文”，無所不“化”之勢。那麼到底什麼是文化呢？我們暫引幾位學者專家的看法。

王希杰先生在《修辭學論集》一書的“漢字、漢語和漢字文化圈及其修辭”中說：“所謂文化，即是人類社會歷史實踐過程中所創造的物質財富和精神財富總和。”江溶教授在《中國漢字文化大觀》“總序”中說：“文化者，民族靈魂之光也。”

我理解“文化”就是人類社會在歷史的生活中出現的種種文明現象。這些現象從無到有，它概括表現為物質財富的創造和精神文明的建樹，哲學思維的深化，語言藝術運用的發展，科技新成果的出現等，都是文明進步的表現，這些都關係到民族素質的提高，故謂之“民族靈魂之光”。

二、什麼是民間文化

民間文化的提法要在古代應該是和廟堂文化相互對應的。在今天它應該是和科技文化相對待的。民間文化應該是來自老百姓，在衣、食、住、行、育等日常生活中的發明創造。看到這裡，也許有人要想，普通老百姓能談到什麼發明創造嗎？我說你若以審查申請專利權的標準來理解創造，當然在民間是說不上有什麼發明的。我的前提是在生活上，為了方便和需要或為了諧和人際關係，為了憧憬美好生活等等，從無到有的作為，都屬發明創造。要不離開我的前提，古往今來，老百姓在日常生活中的發明創造，不但有而且多不勝數。如：穿着上的旗袍、靴（烏）拉，飲食上的餃子、火鍋，

取暖用的火盆、火炕，行雪地用的耙犁，育俗上的悠車，舊日紡線用的紡車，這不都是老百姓的發明嗎？反對者又說這些東西大半都不用了你還提它做什麼？我說歷史在前進，民間文化也必須隨着歷史的發展而變化，我也沒說民間文化必須是萬古千秋不能變化嘛！你要歷史長久的民間文化，我們也不是空白呀！如樂器的系列在《三字經》中所說的：“匏土革木石金，絲與竹乃八音。”這些八音樂器中，有的樂器就是民間的發明

創造，我們從幾千年前不是一直用到今天嗎？歷史不算短吧。民間文化的特點，一是民間生活性，二是一定的群眾性，三是習俗性，四是非理性。因為它有的是為日常生活的方便需要，出現的事物或習以因之俗以成之的傳承現象，有些的確很難講出它出現、存在的深刻道理，這就是所說的“非理性”。這就注定民間文化的精華與糟粕之標準上很難拿。在民間文化裡存在過的死亡了的都很难有個必然合理的解釋，如年時節令的民間習俗文化，有的節越過越紅火，有的節今天不過了，你能說清它的道理嗎？諺語是民間文化大概不錯吧！諺語的絕大多數是精華也沒錯吧。可是反映佛家因果報應思想的如“善有善報，惡有惡報，不是不報，時間未到，時間一到，一切都報”就是一句精華與糟粕和在一起的諺語。“因果報應”這是佛家的迷信思想，這不能不算糟粕，可小偷、強盜等惡人一旦犯了案都要判刑，這不是“惡有惡報”嗎？這句諺語在我們中國流行了上千年，總有點原因吧！最近我想了又想，終於想出點道理，它有教人不做壞事穩定社會秩序的作用，作奸犯科的人或因是法盲或因本人的素質有問題。這句諺語有勸人不要做“法盲”的意義，這不又是精華嗎？這是就一條諺語本身來說的。又如“滿口的仁義道德，一肚子男盜女娼”這條諺語的存在，就是使整個諺語精華與糟粕並存的現象，一是這種說法不合理，二是這種現象不存在了，有小偷行為的人，有娼妓行為的人，還敢有膽去講仁義道德嗎？這是說

法上的不合理處，再說新社會也不存在這種人了。這句諺語產生在舊社會，是舊社會罵兩面派的話，有它存在，能使今天的諺語有精華與糟粕混存的缺點。

三、判斷精華與糟粕的標準

社會上的民間文化現象，千頭萬緒，五花八門。那麼用什麼標準來確定它什麼是精華，什麼是糟粕呢？我認為最根本的是看它的作用。是推動歷史發展，還是阻礙歷史發展；是為本民族增光添彩，還是為本民族出乖露醜。我們是生活在世界民族之林裡，別人的褒貶評價不能置之不理，自以為是，關起門來做皇帝。在習俗上，把傳統陋習，也當作美事那樣堅持，不是越堅持越出丑嗎？所以其他民族的評價也不能不算我們確定精華與糟粕的標準之一。另外，這種文化對於我們現實生活便與不便也是一個標準。一個民族在文化生活上本應有自己的民族特點，但這種特點不能建築在為所欲為上，關起門來自認為“老子天下第一”，自己認為是對的就是精華，別人的議論可以置之腦後，“走自己的路讓別人去說吧！”這種態度在古代，國與國之間各自為政，或許行得通。今天地球縮小了，天涯之間的國度飛機朝發夕至，變得如比鄰而居的近親，所謂“一個做着，百個瞧着”，你這個民族的民間文化是美，是丑，是非，是對，就有個公論問題了。像我國文化大革命（文化大革命當然不是民間文化）那樣無政府的搞法，那樣不講人權，想鬥誰就鬥誰的胡鬧法，如江青指揮的把國寶當四舊砸的“革命法”讓

異民族做出肯定的評論就難了。

四、把民間文化分為“精華”與“糟粕”的二分法是片面的

對民間文化進行“精華”與“糟粕”之分，我認為這只是一個主要的角度，但概括不全。有些現象，說它是“精華”吧，它又不夠典型，說它是“糟粕”吧，卻又無“糟”可言，只好說它是“中間文化”。如民間文化中存在着大量消閒文化，消閒文化能使廣大人民勞逸結合，生活情趣化，有利于推動生產力的發展是“精華”，當然也說得通。可是另外一個人就說“下象棋”、“扭秧歌”能把生產力“下”出來，“扭”上去嗎？他不信服，你也沒轍。所以像“下象棋”、“扭秧歌”這類消閒文化還是作為“中間文化”現象好。“吸福壽膏”是糟粕，誰也反對，因為它能把國家和民族吸亡。

五、“精華”與“糟粕”例示

民間文化中，可能“中間現象”多于“精華”，所以今天講民間文化的精華，一時不知該從何說起。我看年俗文化中的“拜年”是協調人際關係的舉動。平日里鄰里間有點小矛盾，趁過年之際，讓自己的子弟去拜年，也就一大雲彩都散了。所以過年的拜年，是有積極政治意義的民間文化現象。該去拜年不拜，被人們認為是最大的失禮。俗話說：“任肯欠人錢，不可欠人年。”所以我認為年俗文化中的“拜年”應該屬於“精華”。

又如民間的剪紙藝術也是典型的民間文化。剪紙藝術以“喜鵲登梅”（喜報三

元），“雞鳴、牡丹”（寓雞鳴富貴意），“鶴鶉、菊花”（寓月月平安意）等為傳統圖案，都應算作精華。過年貼的窗花寓意多為祝發財、慶豐收、迎吉祥、接幸福等圖案也應該算是精華。再如民間故事中的《梁山伯與祝英台》、《孟姜女哭長城》、《天仙配》的“牛郎織女故事”都應是精華，愛情是人類文化生活千古不朽的主題，所以這類愛情故事即使是悲劇也不是糟粕而是精華。

要說民間文化中的糟粕例子，並不難舉，如：舊日的“裹小腳”、“拖辮子”、“土葬”，婚俗崇尚父母之命，媒妁之言，指腹為婚，今天都因落後被歷史的潮流大浪淘沙了，說它們是“糟粕”已無爭議。但大家不要誤會，以為被歷史淘汰了的都是糟粕。舊的酒令文化今天死亡了，不能因此就視之為糟粕。文化現象的死亡是由多種歷史因素決定的。但糟粕遲早要死亡，這也是規律之一。

據說“裹小腳”的發明權，可不屬於一般老百姓，那是來自南唐李后主的突發奇想，他把心愛的妃子用絞羅纏上腳，走起來搖搖擺擺，他看着很美，從此便留下了“裹小腳”的陋俗。陋俗“裹小腳”的始作俑者早已得到亡國被殺的歷史懲罰。可一般老百姓萬萬不該群起而效法呀！這一“法”可不得了，幾乎法了一千多年，使中國廣大婦女受了巨大的人身殘害。俗話說：“小腳一雙，眼淚一缸”呀！把人體的畸形視為美，真不知當年中國的男性心肝何在？據說明代農民起義領袖之一張獻忠在四川反對婦

女纏足，竟把纏足婦女的腳剝下來堆在一起叫“金蓮峰”，這種反對法也真太過。辛亥革命成功，此俗才漸漸銷聲匿跡，新中國成立，此俗方絕。中國人的拖辮子也是清朝皇帝留下來的陋俗之一，清代的“剃發令”嚴格極了，“留發不留頭，留頭不留發”，當時的清朝人，上至皇帝下至旗丁，每人都是一根辮子，所以拖辮子是大清國的國制，在清代人們要是沒辮子，幾乎被認為沒有做人的資格。阿Q就認為錢秀才的娘子，跟沒有辮子的男人睡過覺，不是好東西。去日本的留學生也拖着大辮子，被日本人恥笑稱“豬尾巴”。拖辮子就是不被外國人恥笑也不利衛生呀。我們這個民族，封建社會時間太長。封建統治者在文化上對老百姓一貫實行愚民政策。民族的文化素質不高就容易迷信。如信“風水”，對祖宗墳地講龍脈；信“命運”，講“生辰八字”；婚俗中男女結婚，要講“屬相合不合”；舊日老人們信流年運氣，新年一過就要算一卦，看流年的運氣順不順。信鬼神、信巫術，在封建時代，信皇帝，信皇帝是真龍轉世，信皇帝真是上天之子，信他真的金口玉言說啥是啥，信聖

天子百靈相助。可一旦八國聯軍的大兵打進北京城，助光緒的百靈也不知都靈往何方，真龍天子也只好夾起尾巴逃往西安。魯迅先生在《阿Q正傳》中，還寫到當時的民族精神，講“精神勝利法”。明明自己失敗吃了虧，心情不痛快，抽上自己幾個嘴巴就覺得打人的是自己，被打的人是自己的對手。于是就覺得自己是勝利者，一腔怨氣就消散了，這就叫“精神勝利法”。這是當時廣大國民普遍的精神狀態，所以也是一種民族精神文化。所有這些都是“糟粕”，應該拋棄，不應該繼承。事實上我們今天也大都把它們拋棄了。若說這是當年全民族的精神狀態我不信，說這是當年一貫自以天朝大國自居，以不可侵犯的八旗人從皇帝到貴族他們豪橫嬌慣已久，一旦被八國聯軍打敗了，而又無可奈何不加反抗，只能在精神上暗罵幾句洋鬼子，表示反抗出氣，並在心理上自認為是勝利者，我認為倒是實情。魯迅先生作為一個偉大藝術家進行形象創造，筆法上誇張些這是無可厚非的。

選自《漢字文化》2007年第5期



(上接第 29 頁)

油路說，讓我再聽聽，近處沒有車輪聲，我們才可動……

終有一天，孩子對父親講，爸，我給你帶路吧。他拉着父親，東張西望，然後一蹦一跳地越過地上的斑馬線。于是盲人第一次

提起他的盲杖，跟着目光如炬的孩子，無所顧忌的前行，腳步抬得很高，輕捷如飛。

孩子越來越大了。當明眼人都不再接送這麼高的孩子時，盲人依舊每天倚在校旁的楊樹下，等待着。

選自《寫作》2009年第4期

導

師

信

箱

回
莊
老
師
的
信

《華語教師之友》導師信箱：

您好！

請問怎麼樣提高差生的學習成績？（提問者：莊老師）

敬祝

安康

莊老師

2013 年 12 月 10 日

莊老師：

您好！很高興能與您互相探討“怎樣提高差生的學習成績”這一重要的話題。作為一名華語教師，“如何提高差生的學習成績”是華語作為第二語言教學所面臨的一項具有現實意義的課題。現將本人在教學實踐中累積下來的一點淺薄的經驗與您共同交流，希望對您有所助益。

我們知道，學生學習成績差，除先天智力有障礙外，還有許多受非智力因素的影響。如：學習基礎差，學習積極性不高，學習方法不當，家庭問題，受外界的不良影響等等。因此，我們必須對差生有個全面的客觀的瞭解，這樣方能“對症下藥”，更好地做好輔差工作。

有句話說得好，“教師是一種以智慧傳播智慧，以心靈塑造心靈，以生命影響生命的職業。”由此可見，教師這個職業的神聖和責任之重大。在對待差生方面，尤需我們老師整合智慧，捕捉差生的心理，進而去改變他們的學習現狀。那如何才能做到呢？下面我想從以下幾方面簡單談一談。

一、尊重差生、以教師的人格美感染差生

但凡差生，相較于其他學生來說，一般都比較缺乏自信心，有的自卑心重。有些差生還比較好動、偏激、甚至是自私、狹隘，有時對授課老師會產生“敵對”心理，以為天下的老師都一個樣，只會批評他們，上課時持“觀望”狀態。面對這樣的差生，老師要採取“迂回戰術”。首先老師要有一顆包容的心，包容學生的缺點，但包容並不等於縱容。老師在課上先不要揪學生的“小辮子”，即數落學生的不是，而要創造機會，挖掘差生的優點，發現其閃光點，“小進步大表揚”，及時給予肯定和鼓勵。

進而再對他們提出要求，言傳身教，幫助差生改正缺點。慢慢的，差生就會拉近和老師的距離，對老師產生一種敬畏心理。“敬其師，效其行。”改變不端正的態度，願意聽老師講課。

二、展現教學魅力、以教師的素質美吸引差生

“教”與“學”是一種相互的關係。教學必須依賴于一種真誠的理解和信任的師生關係。有了上面所說的感情鋪墊，情感交流，學生對於老師有了信任的基礎，就願意聽從老師的教育，但要真正使學生喜歡上我們的課，還得充分展示自身的教學魅力。那就是教師要借助課堂這個平臺，在“備教材、備學生、備教法”等多備的基礎上，全方位地調動差生的視覺、聽覺等豐富的感官，讓他們領略老師的教態美、語言美，以教師自身的素質和魅力去感染差生。有時，來點小幽默或講個冷笑話，活躍氣氛，避免“教者乏味，學者無興”，讓差生覺得學習也是一件有趣的快樂的事。在這基礎上，再創設鬆弛有度的課堂教學，讓差生隨老師的指揮棒轉，沒有分神的餘地，慢慢步入課堂正常學習的軌道中來。

三、採取跟蹤教育、制定行之有效的提高計畫

跟蹤教育是轉化差生的主要舉措。差生之所以差，有其一定的“劣根性”。大多數的差生有一定的慣性，不是通過一兩次談話就能使之改變的，還需要一定的跟蹤教育，並制定相對的輔導差生提高學習成績的計畫，遵循第二語言的教學特點，分時間、分階段進行，避免“眉毛鬍子一把抓”。

- 1、在學習方法上，應指導差生重在理解，避免死記硬背，囫圇吞棗。
- 2、在課堂提問上，應注意由簡入深，分層次提問，逐步鍛煉口語表達。
- 3、在學習知識上，先抓字詞基礎知識再到句段學習，先簡後難，逐步提高。
- 4、在學習形式上，以優帶差，課堂經常開展小組討論，互幫、互助。
- 5、在學習成績上，以及格線為起點，要求每階段考試都有一定的提高。

四、選取科學的教學方法、讀寫訓練相結合

在華語作為第二語言的教學中，要想學生從骨子裏真正喜歡上華語課，並非易事，因為考大學時華語不是必考科目，學生沒有升學壓力，也不影響他們上大學。因此，學生談不上具有良好的學習動機，差生更是如此。教師惟有充分利用學生對老師的情感效應，在“親其師、信其道”的基礎上，進一步端正差生的學習態度，激發差生的學習熱情，進而從一定程度上提高差生的成績。而提高差生的成績，我覺得課堂注重讀寫結合是一種行之有效的方法。“精講多練”是華語教學的核心原則，可見練習的重要性。這裏的“練”應包含“口頭操練”和“筆頭訓練”，也就是說要把“讀”和“寫”有機結合起來。只有把讀寫結合起來，才能令差生對所學知識記憶深刻。這樣做，也避免了差生在課堂上“鸚鵡學舌”或“機械模仿”，並能從一定程度上檢查差生對課本知識的理解和吸收情況。當然，讀要有方法地讀，練也要有技巧

徵稿啓事

為了促進華語教師之間的交流，特面向全菲華語教師徵集“導師信箱”的來稿。來稿可以是提出華語教學中的問題，也可以對本刊刊登的問題進行解答。稿件可以使用化名，但需向本刊編輯部提供真實名稱及聯繫方式。來稿請注明“導師信箱”。被採用“問題”者，可獲贈新華書城 100 比索禮券一張；被採用“解答”者，可獲贈新華書城 200 比索禮券一張。歡迎大家踴躍參加！

《華語教師之友》編輯部

下一期導師信箱問題

尊敬的老師：您好！

我是一名幼稚園華語教師。想請教一個問題：在幼兒園採取混齡教學好不好？謝謝。

提問者：邱莎莉

地練。讀要避免形式單調，練則要講究靈活多樣。

我們深知，提高差生的學習成績不是一朝一夕的工作，貴在持之以恆。魯迅先生曾經說過：“教育是根植于愛的。”愛是點燃差生希望的火花。教師必須用自己的慧眼、聰耳、匠心科學地教育差生，並取得家長的配合，做好家校聯繫。相信只要教師用自己的愛心、耐心和恒心去努力耕耘，差生定能迎來進步的一片新天地！我們的華語教學也必將有一番新氣象！

順祝
工作進步！

僑中分校中文主任 謝鴻毓
2014 年 1 月 10 日